第一图书网, tushu007.com

<<科技翻译与英语学习>>

图书基本信息

书名：<<科技翻译与英语学习>>

13位ISBN编号：9787310023103

10位ISBN编号：7310023102

出版时间：2005-8

出版时间：南开大学出版社

作者：李学平主编

页数：171

字数：157000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

本书针对科技英语的特点，提出了当代翻译新理论关注的信息中心表达问题，介绍了以“事件”为单位的新型翻译法、“成分化简”的句子分析法、科技翻译中易被忽略的习惯用法等问题，并对科技体裁中英语的口语化、简约化潮流予以充分重视。
书中专辟章节对汉英互译常见文句进行了正误对比详解。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

李学平英语教授。
九三学社社员。
早年毕业于上海圣约翰大学文学院，1982—83年在美国Iowa大学做研究工作。
从上世纪五十年代开始，数十年间，在华南理工大学任教。
曾担任该校的外语中心主任，并兼任广州大学文艺外语系主任、广东省科技干部学院外语系主任。
是广东省翻译工作者

<<科技翻译与英语学习>>

书籍目录

第一篇　科技翻译鸟瞰　第一章　科技翻译的特点　第一节 从科技翻译与文学翻译的异同，看科技翻译的特点　第二节　英语科技体裁的结构特点与新近的发展变化　第二章　参考一种以“事件”为翻译单位的做法第二篇　英译汉　第三章　彻底理解原文　　第一节　词汇方面——真正麻烦的是普通词汇，不是科技词汇　　第二节　语法方面——用“成分化简’’的方法来分析句子　　第三节 习惯用法——要注意习惯搭配结构　　第四节　专业知识——必须具备专业知识，但不能全靠专业知识　第四章　译成正确、通顺的汉语　　第一节　译文必须正确、通顺，还要注意信息中心的表达　第二节 词义方面——词义需要选择和适当引申　　第三节　词量方面——词量可以适当增减，用词可以重复、省略　　第四节　句子成分——句子成分应按需要而变通翻译　　第五节　句子数量——句子可以分译、合译第三篇　汉译英　第五章 汉译英的要旨和实际步骤　　第一节　汉译英的要旨　第二节　必须熟悉英语句型　　第三节　选好句型、以词组的形式纳入词汇　第六章　英语要用词恰当、语法正确、文体地道　　第一节　词汇方面——要用词恰当　　第二节　语法方面——要语法正确、句子结构良好　　第三节　文体方面——要符合英语习惯用法、符合科技体裁、像地道英语　第七章　22句正误汉英译文讨论

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com